

Storhaug

BYDELSAVIS

NR 5 – NOVEMBER 2013 – 25. ÅRGANG

Magisk familiedag på Tou Scene

– Det ble en perfekt dag med akkurat passelig mye folk, sa en storfornøyd Katrine Lilleland etter den magiske familiedagen på Tou Scene lørdag 16. november. – Vi har funnet en god form på disse arrangementene som tiltrekker seg mange barnefamilier.

Barna utfoldet seg til magiske rytmer i tromme work-shop med Tor Moen Tønnessen og Hip Hopworkshop med Lene Aareskjold. De lærte fortryllende triks av Flaks Sjongleringsgruppe. Poor Edward og ungdomsbandet Alterna underholdt og Emmaus barnehage og Læringsverkstedet barnehage hadde kunstutstilling.



Glass som males og påklistres bilder og mønstre ble flotte lykter til jul.

TV-aksjon

Verdens største dugnad
Side 2

Iselin og Torstein

Storhaug på Stortinget
Side 2

Jørn Pedersen

Den største arbeidsplassen
Side 3

Grønne glimt

fra Vassøy, Emmaus,
Rosendal og Strømvig
Side 6

R-open

Åpne atelier
Side 8

Midten

Nytorget og Pedersgata
Side 12-13

Boka om Brodd er ferdig!

Jan G. Kristensen har lagt ned et meget omfattende arbeid for å få ferdig boka om Brodd til hundreårsjubileet i år.

Han spilte sin første kamp i Brodd i 1952 og ble formann i 1960, 21 år gammel. - Boka har jeg tenkt på i 15-20 år og nå er den endelig ferdig, sier Jan G. Kristensen med stor begeistring. 336 sider ble det til slutt, med mange gode bilder og tekster som handler om samhold og vennskap i Brodds gode og dårlige perioder, men også om Midjord stadion og Jøssingfotball. Gunnar Roalkvam er en av mange bidragsyttere. Les mer side 20.



Jan G. Kristensen med Brodd-boka.

Lykkebod for hjemmebryggere



– Hos oss er det alltid kunder som lurar på ting eller trenger diverse råvarer, sier Hege Ingebretsen, butikksjef hos Bryggselv.

Bak en anonym dør med adresse Verven 24b ved Badedammen ligger Bryggselv, en lykkebod for hjemmebryggere.

– Er det travelt i butikken?

– Ja! Hjemmebrygging har vokst enormt de siste årene og etterspørselen har økt betraktelig. Til tider kan det være utrolig travelt,

men det går alltid bra, sier butikksjef Hege Ingebretsen.

– Hva kan du si om kundene?

– Vi er veldig glad i dem og det er hele tiden nye fjes inne i butikken. Det sies at det bare er kjekke folk innen denne hobbyen! Vi har alltid smilende folk i vår butikk som også hjelper til med å bære maltsekker inn i butikken. Det liker vi.

– Hva spør de om?

– Absolutt alt om tilvirkning av øl, fra korn til glass så og si. Flest spørsmål får vi om gjærstartere, mesking, flasking og lagring. Vi anbefaler alltid våre kunder å oppsøke norbrygg.no for informasjon som er en utrolig viktig informasjonskilde for alle hjemmebryggere og et forum hvor alle møtes på nett for erfaringsutveksling.

**BLI MEDLEM OG FÅ FØRSTE
GULLVASK ELLER BEDRE
TIL 1/2 PRIS**

SMS "VASK" TIL 2290

**DETTE OG MANGE FLERE
TILBUD OG FORDELER VED
GRATIS MELDESKAP
HOS DIN LOKALE
BILVASKSTASJON
PÅ STORHAUG**

**Turtle
VASK
CLUB**



Shell/7-Eleven Blåsenborg - Pedersgt. 19 4013 Stavanger - Alltid åpent!

Leder

Nye beboere



Ble vi 2000 flere i bydelen bare det siste året? De gamle industriområdene skifter fort karakter til boområder.

Vil stolte dugnadstradisjoner og frivilligheten endres like fort som gjennomtrekken i enkelte boligområder?

Alle nye beboere ønskes velkommen til arrangement på Tou Scene for å bli bedre kjent med hva som rører seg. En del av bydelens ildsjeler vil fortelle om sitt engasjement til de som vil høre.

Gunnar Roalkvam kan sin historie og knapt noen kan bedre enn ham fortelle Varmens historie. Det er et flott uttrykk; Inn i Varmen. Varmen som er navnet på de gamle industriområdene mellom Strømsteinen og Breivig. Et godt navn som kan brukes mye oftere.

Vi ønsker alle nye beboere mer enn hjertelig velkommen til å delta i bydelens kultur- og fritidsliv og de flotte frivillige dugnadstradisjonene!

Velkommen inn i Varmen!



Vi blir glade for tips om små og store nyheter!

E-post: redaksjon@storhaug-bydelsavis.no

**Neste nummer av BYDELSAVISA kommer ut 3. februar
Frist for levering av stoff/annonser er 24. januar**

For egen regning

Verdens største dugnad

Årets TV-aksjon samlet inn vel 224 millioner kroner. Det er ny rekord. Inntektene går til Nasjonalforeningen for folkehelsen og deres arbeid med demenssaken.

– Nå ser vi igjen de fantastiske resultatene av å løfte i flokk! Nesten hele Norges befolkning har bidratt til den store dugnaden og det har gitt fantastiske resultater. Mange tusen mennesker har jobbet i uker og måneder for å mobilisere 100.000 mennesker, sier leder for TV-aksjonen, Kari Bucher. (www.nrk.no)

Til tross for været gikk folk *mann av huse* på Storhaug, litt færre bøssebærere enn i fjor, men vi kom i mål. Noen av våre bydelspolitikere, som slett ikke var kledd for været ”heiv seg rundt” og tok de to siste rodene. Stemningen på bydelshuset var upåklagelig. Pølser og vafler gikk unna, og mangen god drøs ble gjennomført. Tusen takk til dere alle sammen, uten dere hadde ikke dette vært mulig, sier Anne Marie Wetteland.



Marius Brathetland (3 år), Sofia Østerhus-Thorvik (5 år) og Sander Brathetland (5 år) fikk inn 1545 kr på salg av vafler, kaffe, saft og epler i Jelsagata lørdag 19. oktober, dagen før den årlige TV-aksjonen.



På innsamlingsdagen leverte barna pengene til aksjonskomiteen med lokale politikere på Midjord bydelshus. Her får de hjelp til å putte pengene på en innsamlingsbøsse.



Sharanga Kirubamoorthy deltok i TV-innsamlingsaksjonen for første gang. –Jeg gikk i Godalstunet og folk ga villig penger, sa Sharanga.

Fra Storhaug til Storting

Torstein Tvedt Solberg (Ap) og Iselin Nybø (V) ble valgt inn i det nye Stortinget. To fra Storhaug på Stortinget samtidig tror vi knapt har skjedd før.

Hvordan ser Storhaug ut fra Stortinget?

– Storhaug er hjemme, dit jeg har lyst å reise i perioder uten møter. Så er Storhaug og Stavanger noe jeg relaterer sakene som dukker opp her på Stortinget til. Storhaug har alt, sier Iselin Nybø. – Skoler med fantastiske ansatte og med ulike problemstillinger, byområder som kommer godt ut i levekårsundersøkelsene og områder som kommer dårlig ut, vi har kafeer, restauranter og spennende kulturtilbud.

Hva snakket du om i ditt første innlegg på Stortinget?

– I trontaledebatten snakket jeg om Universitetet i Stavanger og skjevfordelingen mellom de nye og de etablerte universitetene. Så snakket jeg om kollektivtransport, særlig om tilskudd til nord-Jæren.

Hva ønsker du å bli kontaktet om?

– Alle slags saker, jeg sitter i Kirke-, utdanning- og forskningskomiteen men kan viderefremmidle til andre venstrefolk på Stortinget dersom det ikke er naturlig å ta opp saken selv. Det er bare å sende en e-post eller å ringe, sier Iselin.

Hvordan ser Storhaug ut fra Stortinget?

– Det er ikke så langt fra Storhaug til Stortinget som man kanskje tror. Jeg er hjemme så ofte som

mulig og tar med meg impulser fra Storhaug inn til arbeidet på Løvebakken, sier Torstein Tvedt Solberg. – Jeg sitter i Finanskomiteen og setter meg nå inn i det nye statsbudsjettet til Høyre og Frp som bl.a. kutter i skolefrukt, gratis kulturskoletime, to barnehageopptak i året og avlyser makspris. Det blir ikke 11 måneders studie-støtte, men skatteutt i milliardklassen.

Hva snakket du om i ditt første innlegg på Stortinget?

– Om Universitetet i Stavanger og kvalitet i utdanningen.

Hva ønsker du å bli kontaktet om?

– Jeg vil at terskelen for å ta kontakt skal være lav, min oppgave på Stortinget er å representere Storhaug, Stavanger og Rogaland. Så om noen har en sak de brenner for kan de sende meg en mail, eller slå av en prat om vi ses på Prix'en eller Martinique.

Valgtall

Sett i forhold til stortingsvalget i 2009 var fremgangen i valgkretsen Storhaug størst for Høyre med 7,7 % og Miljøpartiet De Grønne med 6 %. Størst tilbakegang i prosent hadde Frp (6), Ap (4,7) og SV (4). Tendensen var den samme i valgkretsen Varden hvor Høyre hadde størst prosentvis fremgang med 6,9 % og Miljøpartiet De Grønne med 3,4 %. Størst tilbakegang i prosent hadde Frp (5,5), Ap (4,4) og SV (1,9). I Vassøy krets var Høyres store fremgang hele 10,7 % og hos Miljøpartiet De Grønne 4,1 %. Størst tilbakegang i prosent hadde Frp (9,5), Ap (6,4) og SV (3,4). Alle resultatene ligger på www.valgresultat.no.

Utgiver:

Storhaug bydelsutvalg
Postboks 1608, Kjelveve
4093 Stavanger

Avisstyre:

Vera Britt Sommer (Ap)
Geir Rolandsen (H)
Arvid Nesse (Upol)

Redaksjon:

Sigrud Bækholt (redaktør)
Tlf.: 926 56 544
Sten Solberg (design)
Tlf.: 970 76 438

Annonsevalg:

Andreas Vollan
Tlf.: 413 04 690

annonse@storhaug-bydelsavis.no

Distribusjon:

Nylund skolekorps
v/Jan Johnsen
Tlf.: 464 09 263

Trykkeri:

Dalane Tidende
Opplag: 8.600

Den største arbeidsplassen



– På den andre siden av Haugesundsgata kommer et stort nytt bygg som skal være klart i 2015. Toppetasjen vil romme lærernes arbeidsrom. Det blir flott! Vi vil få en helt annen sentrumsfølelse med flere butikker, mer service og flere boliger. Vi skal ta imot nylig ankomne elever på ungdomstrinnet, elever som for tiden er på St. Svithun ungdomsskole. Det er noe av grunnen til at vi trenger mer plass og større lokaler, sier rektor Jørn Pedersen.

Johannes Læringscenter er bydelens største arbeidsplass og omfatter barnehage, skole og kvalifiseringsbedrift. De fleste i Stavanger som skal lære norsk er innom Johannes Læringscenter. I tillegg har senteret oppdrag og samarbeid med mange nabokommuner.

– Elevenes bakgrunn er svært variert fra spesialister innen olje til flyktninger med liten eller ingen utdannelse. Nesten alle folkegrupper og nasjonaliteter er innom hos oss. Vi gir dem en så god start på oppholdet som vi kan. I barnehage og barneskole lærer barna norsk og blir kjent med den norske kulturen før de begynner i vanlig barnehage eller skole.

Hvordan havnet du her? Hva er historien bak yrkesvalget?

– Jeg skulle nylig justere min CV og fant ut at den var veldig kort! Etter utdannelse og jobber for universitetet i Bergen og Stavanger har jeg vært på samme arbeidsplass siden 1999. For snart 15 år siden ringte jeg Johannes voksenopplæring. Et par dager senere ble jeg tilbudt et halvt års vikariat som norsklærer. Og her ble jeg! Svært mange lærere trives svært godt på skolen vår og blir lenge i jobbene. Vi har liten gjennomtrekk og scorer høyt på trivselsundersøkelser. Vi har en god arbeidsplass. Jeg har fått prøve meg på ulike oppgaver, nå også som rektor.

Når trives du best?

– Når vi sammen fokuserer på hva brukerne, elevene våre, har best utbytte av. Når alle har lyst å få det til sammen, mestre med gode hensikter. Når vi er mange som kjenner at vi er i flytsonen samtidig, når utfordringene klikker på plass. Når vi tenker mer på hva vi har lyst å gjøre for elevene enn

hva som er praktisk. Min jobb er å få alle utfordringer vi møter til å bli en del av normaltilstanden i hverdagen, sier Jørn Pedersen.

Gi ett eksempel.

– Akkurat nå planlegger vi en ombygning av den etablerte skolen parallelt med planer i nybygg. Min jobb er å koble logistikk med pedagogikk til det beste for alle.

Er det nok med bare pedagogisk bakgrunn til det?

– Hehe, de fleste av oss er på forskjellig vis utskremte lærere. Fra tull til alvor; Kommunen gav oss for få år siden en god etterutdanning i ledelse gjennom rektorskolen over to år med deltidsstudier.

Hvor lenge har du bodd i bydelen?

– Jeg er født i Stavanger med barndom på Kristianlyst og i Bekkefare. Som liten gutt bodde jeg en kort periode her. Men kona er fra Storhaug og jeg tror damene herfra er vanskelig å flytte på. Hun ville i hvert fall ikke noe annet sted. Vi bodde først i Islandsgata og nå i Karlsminnegata. Jeg er veldig glad i Storhaug.

Hva liker du best i bydelen?

– Trehusbyggelsen, industrihistorien og at det har vært et sammensatt område så lenge. Vi har nærhet til sentrum og turområder som vi bruker flittig. Jeg liker å løpe og er lite glad i å kjøre bil. Hvis jeg må ut av Storhaug-sentrum-aksen så vurderer jeg alltid



to ganger om jeg virkelig må det. Bare tanken på rushtidstrafikk gir meg eksem! Vi som er så heldige å bo her kan glede oss over at snittet av den norske befolkning er nær oss når det gjelder variasjon i inntekt og etnisitet.

Hva kan vi gjøre for bedre inkludering og integrering?

– Noe av det aller viktigste er å være gode naboer og fungere bra sammen som foreldregrupper. Alle må være med og delta! Og skolene må være inkluderende. Barna vet mer enn oss om f.eks halal. Potensialet for bedre integrering og inkludering er stort, alt er ikke tatt ut.

Hva er du opptatt av når du har fri?

– Jeg er en lidenskapelig hjemmebrygger og må alltid ha godt øl stående. Jeg er ikke alene om den hobbyen, det bor mange ølbryggerentusiaster i denne bydelen, forklarer Jørn Pedersen.

Hva kjennetegner dem?

– En typisk hjemmebrygger er en mann mellom 30 og 45 år med skjegg...

Hva kreves av utstyr?

– Man kan godt klare seg med lite. Egentlig er det nok med en svær kjele og en gjæringsdunk som kan kjøpes på Europris for 150 kroner. Men så tar dette med menn og utstyr lett av da...

Tar av?

– Hobbyen har høy bling-faktor, som med menn som stiler biler og sånn. For eksempel alt av duppeditting man kan få tak i rustfritt stål. Elektronikk! Kjølenskap med tappekran på utsiden. Stor fryseboks med varme- og kjølereregulering som gjæringssskap. Heldigvis er det kort vei både til variert ølvalg på nærmeste pol og til den nye Bryggselv-butikken. Også når det gjelder ølbrygging er det viktig å være i flytsonen.

Hva lager du helst?

– Jeg er spesielt glad i vøtterøl som det bare tar 5-6 timer å lage. Så kommer to uker med gjæring, smaking og å passe temperaturen. Det beste med ølbrygging er at det ikke skal så veldig mye til for å lage øl som er minst like godt som det vi får kjøpt på polet eller i butikken. Og den største lykke av alt er at det bare er en fem minutters gåtur for å få tak i flere råvarer hos Bryggselv ved Badedammen.

Historikk:

Aktiviteten var spredt på flere bygg, bl.a. på tidligere Johannes skole i Bratteberggata. Det er her navnet stammer fra. I 2004 ble Johannes voksenopplæringssenter slått sammen med innføringskolen (1-7. trinn) og innføringsbarnehagen for flyktninger og flyttet til renoverte industrilokaler i Haugesundsgata 27. Bygget huset tidligere Viking Gummifabrikk.

Fakta:

Ca 250 ansatte og ca 4500 elever.

Førskolen:

- Innføringsbarnehage
- Flerspråklige assistenter
- Rådgivingstjeneste

Grunnskole barn:

- Innføringskole 1.-7. årstrinn
- Flerspråklige lærere
- Sosialpedagogisk rådgivingstjeneste

Voksenopplæring:

- Norskopplæring for innvandrere og flyktninger
- Introduksjons-program for nyankomne flyktninger
- Kvalifiseringsprogram for innvandrere
- Spesialpedagogisk opplæring
- Grunnskole for voksne (1.-10. årstrinn)
- Fagstøtte innen data, syn og hørsel
- Rådgivingskontor for hørselshemmede
- Sosialpedagogisk rådgivingstjeneste
- Utdannings- og yrkesrådgivingstjeneste
- Inntaks- og registreringskontor

Storhaug-glimt

Julefest, hest og fakkeltog

Første søndag i advent, 1. desember, inviterer Storhaug rideklubb hele bydelen til julefest på Sørnestunet. Fra klokka 15.00 serverer vi risengrøt, lapper og gløgg og de minste får prøve seg på hesteryggen. Nisse-Turi forteller eventyr rundt grua.

Fra cirka klokka 17.00 lyser vi opp gatene på Storhaug med hesteparade og fakkeltog. Vi stopper og synger for Ramsvik-

tunet sykehjem. Etterpå følger vi Nymansveien og Nedstrandsgata til Fremad innerst i Karlsminnegata hvor julegata tennes, så Islandsgata og Søren Berners vei forbi St. Johannes sykehjem ca 17.45, før vi tar Nedstrandsgata og Nymansveien tilbake.

Bli med eller kom og se!

Arrangementet støttes av Storhaug Frivilligsentral og Storhaug bydelsutvalg.



– Brygger ølet sitt sjøl

Bak en anonym dør med adresse Verven 24b ligger Bryggselv, en lykkebod for hjemmebryggere.

– Jeg ønsker å bli bedre kjent med prosessen ved ølbrygging - fra kvernet malt til mesking, gjæring og siden tapping, sier Simon Gade Olsen. – Jeg liker å skape noe selv. Det er ingen sak å gå til butikken og kjøpe en pils, men å skape produktet fra bunnen av gir en spesiell følelse. Og i tillegg er det litt kult å si at jeg brygger min egen pils.

– Hva synes du om butikken?

– Fra søken på nettbutikker er det veldig kjekt med en butikk i Stavanger som har det meste av utstyr og hyggelige ansatte som kan veilede nye ølbryggere.

– Hva trenger du av utstyr?

– Hjemme har jeg ganske enkelt begynnerutstyr som dunner, gryter og hevert.



Simon Gade Olsen var hos Bryggselv for å hente det siste av maltet for å brygge sitt eget øl.



S-Jam – kreativ dugnad i 48 timer

– Vi er på jakt etter folk som vil være med i en verdensomspennende og kreativ 48-timers-workshop. Vi skal jobbe sammen i tverrfaglige team for å designe og skape tjenester og produkter som kan bidra til et bærekraftig samfunn, forklarer industridesigner Trond Dagsland Holgersen.

Den kreative dugnaden er en del av Global Sustainability Jam og arrangeres for første gang i Stavanger 22.-24. november 2013.

– Hvor skal dere holde til?

– I Kvitøygata 10 på Storhaug i lokalene til Inventas Stavanger.

– Litt mer konkret, hva skal skje?

– Vi skal skape, prototype, teste og «pitche» gode konsepter for hverandre og ikke minst for juryen som til slutt skal kåre Jam'ens vinner, basert på kriterier som innovasjonsgrad, bærekraft og forretningsutvikling, forklarer Holgersen.

– Hva må man kunne for å delta?

– Det kreves ingen forkunnskaper. Jam'en er åpen for alle! Man blir guidet av våre dyktige fag- og prosess-coacher.

– Hva får man for å delta?

– En morsom og engasjerende helg, påfyll fra dyktige foredragsholdere og fag-coacher, nye og spennende bekjentskap og mat og drikke gjennom hele helgen.

Vil du vite mer? Gå inn på www.s-jam.no og <https://www.facebook.com/StavangerSustainabilityJam> for mer detaljert program og utfyllende info.

Xplosiv

Xplosif Hiphop Festival ble arrangert for første gang i august 2004 på Kjerringholmen i Stavanger. Festivalen var et samarbeid mellom Tall Ships Race og hiphop-miljøet på Metropolis og resultatet var en hel dag med graffiti-maling og konserter midt i Stavanger sentrum. Året etterpå plukket de involverte ungdommene opp tråden og fortsatte å arrangere Xplosif på eget initiativ.

I løpet av det siste tiåret har Xplosif blitt den desidert største hiphop-arrangøren i Rogaland og har i tillegg til å arrangere selve festivalen stått bak utallige enkeltkonserter, workshops, battles og andre arrangementer. Xplosif feiret i 2013 sitt tiende år som festival! Bildene er fra konserter på Tou Scene. Fotograf: John Robert Bjørheim.



Den julepyntede Pedersgata var som et eventyrland

Minner fra 60-tallet av Lisa Thelin Knutsen

Åh, Åh, så... Ordene strakk ikke til. Gata var som et eventyrland. Girlander på girlander fulle av lys tett i tett fra Normannsgata til Langgata. Voksne og barn fylte fortauene. Bilene seg sakte nedover mot byen. De røde baklyktene forsterket førjulsstemningen. Forventingene rørte seg i mitt barnehjerte. Hånd i hånd med mamma tok vi gata i besittelse. Første stopp var utstillingsvinduet til «Diversen» på hjørnet med Normannsgata. Øyet ble stort og vått. Juledekorasjoner i hele vinduet! Nisser, engler, glitter, stas og leker. Dukker og glans, koppestell, biler og jeg vet ikke hva. Kopper og kar, sminke og smykker. Jeg klemte godt på de ørene jeg hadde i kåpelommen, hypset litt på skjørtet og dro i strømpene som ville si ned. Dessverre dro mamma meg videre alt for fort.

I broderiforretningen til Helstrup skulle mamma ha litt tråd. Jeg så på duker og blonder og kjedet meg. Utenfor baker Thorsen luktet det godt. Jeg klatret opp trappene som gikk ut på fortauet for så å hoppe ned. Hele tiden måtte jeg snu meg og se først oppover så nedover gata. Lysene glitret heldigvis like klart og sterkt der de vaiet i vinden. Bare det kunne snødd!

Vi snodde oss mellom folk og barnevogner. «Firen» spydde ut eksos og varme før den fortsatte på sin vei mot Kalhammeren.

Det glitret i sølv og gull i vinduet hos gullsmed Balle. Mamma studerte smykkene nøye. Butik-

ker med grønnsaker og mat brydde vi oss ikke om i dag. Det luket veldig spesielt fra frisøren. Hos Gundersen & Slettebø hang en lang rad kjøttskrotter langs veggen og i vinduet lå et grisehode pyntet med eple i kjeften.

Etter en tur på apoteket nærmet vi oss målet, Osmundsen og Trodahl. «Stå stille, ikke rør noe, sett deg i trappa» var mammas ordre. Hun så på taklamper og bordlamper, diskuterte komfyrdetaljer og type vaskemaskiner. Det tok laaang tid! Jeg drømte om alt jeg hadde sett i vinduene hos Diversen. Endelig ble mamma ferdig. Hun hadde kjøpt elektriske juletrelys! Nå trengte hun ikke lenger være redd for stearinlysene på juletreet. Søskenbarnet mitt klarte å sette fyr på gardinene et år.

Hos Sædberg og Ritz kjøpte vi brød og litt pålegg. Så krysset vi gata mellom bilene. Mamma ville inn til Jacobsen & Co's moteforretning og prøve hatter. Phu – det tok sin tid men fornøyd kom hun ut med en flott hatt med fjør i. Vi studerte vinduene i skobutikkene. En med fornuftige sko til bra pris og så Storm-Hansen med sine elegante høyhælte Bally sko. Jeg dro i mammas kåpe, nå var jeg lei.

Paula Gabrielsens vinduer var kjedelige med fornuftige klær og undertøy og bare litt glitter. Jeg var glad oksehodet over døren til slakter Grøsfjeld ikke var levende! Jeg dro mamma med inn på Diversen og brukte like lang tid som hun hadde gjort i hattebutikken. Utvalget var formidabelt



Jul i Pedersgaten 1964. Arkivbilde

men det var ikke mange kronene jeg hadde. Skulle jeg kjøpe en julepresang eller noe til meg selv? Jeg kjøpte en liten «badedukke» ca 10 cm lang. Den kostet tre kroner, så jeg hadde ennå to kroner som jeg sparte til julepresanger.

Turen hadde tatt mange timer. Trøtte og leie trasket vi videre mot «Myllehauen» hvor vi besøkte bestemor. Badedukken hadde jeg stor glede av i mange år og mange klær sydde jeg til den.

Aldri glemmer jeg følelsene og forventningene jeg fikk av å se nedover den julepyntede Pedersgata. Ennå har jeg en drøm om å oppleve akkurat det bare en gang til.

Nylund Skolekorps vant Stavanger Open



Detaljer fra konserten.

Nylund Skolekorps spilte i år i 1 divisjon i Stavanger Open 2013.

Som første korps ut, var spillelisten først **The Avengers**, etter filmen med samme navn, en kamp mellom romvesener og superhelter.

Så fulgte **Up**, etter filmen **Se opp**, om virkeliggjøring av sine drømmer.

Tredje stykke, **How to train your Dragon**, fra filmen Drage-treneren, om Vikinger og drager.

Til avslutning, **Shrek dance party**, Karaoke for Shrek og vennene hans.

Dirigint Erlend Brattlie ledet korpset trygt gjennom repertoaret, til en glimrende 1. plass med 92 poeng i årets SO.

FOLKEMØTE! NY SKOLE PÅ STORHAUG!

HVOR SKAL DEN LIGGE?

HVA SKAL DEN ROMME?



SI DIN MENING OM KOMMUNENS
PLANER FOR NY BARNESKOLE.

Torsdag 28.11.13 kl. 19.00
Nylund skole - Aula

SI DIN MENING OM KOMMUNENS
PLANER FOR NY BARNESKOLE.

FAU Nylund og FAU Storhaug inviterer til folkemøte. Om 5 år skal ny barneskole stå klar på Storhaug, men fortsatt vet ingen hvor skolen skal ligge. Kommunen foreslår å kjøpe en liten tomt og bygge høyt, evt. med uterom på taket. Skolesjefen inviterer til innspill om hva skolen skal romme. ATO avdeling? Svømmebasseng? Gymsal eller hall? Fellesareal for bydelsbus? Møtested for frivillige organisasjoner? En skole tilpasset Storhaug bydel?

John Petter Hernes (H) og viktige bydelspolitikere kommer
– KOMMER DU?

Velkommen til Volvenes

Julekonsert

i St. Johannes kirke, torsdag 12. des. kl 19



Deltagere:

Eva Bjerga Haugen

Reidar Larsen

Olga Økland

Gunnar Roalkvam

Kirsten M. Bjerga

Konferansier

Dirigent

Sponsor
VIKING
SeaTech



VOLVENE

Voksne kr 200, Barn u/16 år kr 100

Dugnad på gapahuk



På Vassøy er det dugnad for å bygge en stor gapahuk tiltenkt alle turgåere, hele skoleklasser eller barnehage avdelinger. -Vi har fått mange positive tilbakemeldinger så langt, så vi håper derfor at mange

blir med og gjør en innsats. Dette får vi til takket være en gavetildeling fra Gjensidigestiftelsen i fjor, sier Terje Hettervik fra Vassøy Beboerforening.

Alexander Kristoff i Emmaus



Storhaugekspresen Alexander Kristoff delte ut medaljer til barna etter deres store innsats.

Det flotte nærmiljøarrangement i Emmaus søndag 20. oktober ble arrangert av 6-7 frivillige ivrige foreldre tilknyttet Emmaus Venner og Giljehaugen beboerforening i samarbeid med Rosendal sykehjem som

hadde åpen kiosk.

Kristoff gjør sine saker bra! Akkurat som de mer enn 80 ungene som deltok på løp, sykkel, hopp og kast. Se mer på facebook: Emmaus Venner

Verdas minste julemarknad?



Fra julemarknad i parsell 37 Foto: Solveig Landa

– Lørdag 30. november held Solveig Landa og eg verdas minste, men sannsynlegvis kjekkaste julemarknad i parsell 37, Ramsvik & Rosendal kolonihage, seier Liv Nese. -Hva selger dere? -Heimelaga handarbeid,

småkaker og julekaker, chilimarmelade og andre godsaker, keramikk, bøker, pølser og gløgg og mykje anna. Dette er ein kjekk tradisjon for folk i bydelen som vil skaffa seg alternative gaver til jul.

Paviljong til Strømvig?



Paviljongen foreslås plassert mellom sandvolleybanen og der gamle Strømvig bad lå fordi stedet har en god beliggenhet og kan trenge noen nye element for å forsterke identiteten. Her får en mulighet til å sitte og sole seg i trappen samtidig som en kan se på innseilinga til Paradis. Trappen vil også fungere som en paviljong/uværsskur ved behov, står det i saken.

Paviljongen er tosidig med en trapp/amfi på den ene siden og en paviljong/leskur på andre siden, laget av betongelementer som kan flyttes og gjenbrukes. Stavanger kommune har satt av midler til å plassere den permanent i år, midlene forsvinner ved årsskiftet og derfor haster saken. Storhaug bydelsutvalg har behandlet og støttet plas-

seringen i Strømvig pr epost. Atle Simonsen (Frp) var uenig i vedtaket.

Stavanger arkitektforening hadde i forbindelse med sitt 75 års jubileum i 2011 en arkitektkonkurranse for en midlertidig paviljong plassert på Nytorget. Arkitektkonkurransen ble vunnet av arkitektkontoret KAP.



Restene av Strømvig bad før tomten ble ryddet. En epoke er over. Her var det et yrende badeliv i nærmiljøet. Nå kan vi bare fornemme lyden av folkelivet i vår egen fantasi. Foto: Egil Bowitz.

Marked i Strømvig



Hilde Sund solgte de lekreste krukker og flasker med godsaker under markedet i Strømvig kolonihage siste søndag i oktober.

I Strømvik har det vært høstmarked i mange år. – Alt er hjemmelaget. Vi har litt variasjon fra år til år, som forskjellige typer saft, syltetøy, geleer, sylta gresskar, sylta grønne tomater, småkaker, snop og håndarbeid, sier Hilde Sund.

Er der mye forarbeid?

– Ildsjele Kari Øverland Haugsgjerd

forbereder og setter opp en dugnadsplan. Helga før markedet er det travelt i hagehuset med å forberede råvarene, vaske glass, lage stoffhatter til glass og flasker og så safting, sylting og baking. Lørdag før markedet skal det rigges til og alle varene prises. Det blir mange dugnadstimer og Kari er den store pådriveren, sier Hilde.



EMMAUSTUNET

Hjem



www.voice.as

VISNING:

Tirsdag 19/11
kl 16.30-17.30

på tomten i Rasmus
Risagate 12-54



Arbeidet er i gang på tomten til det som skal bli boligfeltet Emmaustunet. Tidligere byggemasse er revet, og graving påbegynt. Besøk oss gjerne på tirsdag og se selv!

Fra boligdrøm til nye hjem!

SJØNÆRT OG GRØNT MED BYEN INNEN REKKEVIDDE!

Boligprosjektet Emmaustunet vokser frem på Rosenli, og vil etter hvert bli til 22 rekkehus rundt et bilfritt tun med grøntområder og lekeplass. Rekkehusene er på 3 etasjer og 136 kvm. Alle får terrasse til hver etasje, to bad og parkering i garasje.

Familieboligene vil få moderne standard med varmepumpe, elektriske varmekabler i flislagte baderomsgulv og balansert ventilasjon. Vi leverer kjøkken fra HTH og baderomsinnredning med hvite glatte flater.

Pris fra 5 850 000 inkl. innendørs garasje plass

Salg ved Selvaag Bolig:

Martha Søyland, tlf: 900 79 198, e-post: martha@selvaagbolig.no
Helene Olsen-Beck, tlf: 982 39 696, e-post: helene@selvaagbolig.no

www.selvaagbolig.no/emmaustunet

Selvaag Hjem er det trygge valget for deg som vil ha en bolig for livet. Solid kvalitet, velprøvde løsninger og et gjennomtenkt bomiljø gir gode rammer for et behagelig liv!

SELVAAG BOLIG

Start Hjem Pluss



Åpne atelierer

Gunn Lisbet Gaarden forklarer hvordan hun jobber og tankene bak teknikkene. Elisabeth Olsen og Bente Nyman lytter fascinerert.

Søndag 2. november åpnet kunstnere i Stavanger dørene på sine arbeidsplasser. Over halvparten av visningsstedene var innenfor Storhaug bydels grenser.

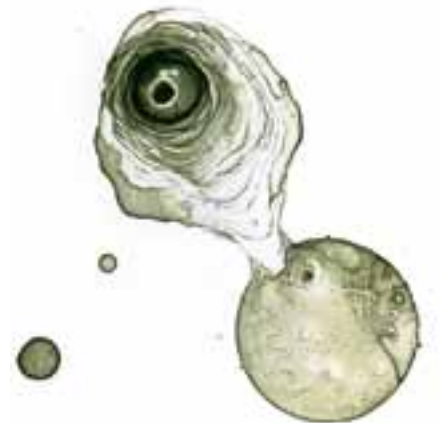
– Vi er veldig fornøyd med oppslutningen, sier Gunn Lisbet Gaarden som er med i styret i R-open. – De atelierene som ligger sentrumsnært og i gangavstand til hverandre er nok de som ble best besøkt. Publikum fikk kunst, kaker og kaffe. Det ble en veldig kjekk dag hos meg hvor rundt 100 besøkende kom innom. Jeg hadde et slags ”flyt-salg” på malerier. Bygget der jeg har atelieret mitt er solgt til nye eiere og etter 10 år i Ryfylkegata må jeg finne meg noe annet. Litt trist, men jeg håper jeg er en av dem som får et av de rundt 20 atelierene som kommunen rehabiliterer på Tou Scene og som etter planen skal stå ferdig til våren, forteller Gunn Lisbet Gaarden.

– Atelierfellesskapet Normanns i Erfjordgata 8 var trolig best besøkt, sier styreleder for R-open, Geir Tore Aamdal. I dette bygget holdt tidligere Aske trykkeri til. –Vi har nettopp flyttet inn i de nyoppussede lokalene i 2. etasje med kunstneratelier, verksted og prosjektrommet Normanns. Her vil det vises bra kunst både fra Norge og utlandet, sier Kristin Velle-George.

Andre kunstnere i det nye fellesskapet er Elin Melberg, Line Anda Dalmar, Erik Sæter Jørgensen og Margrethe Aanestad.



Flaskene inneholder ulike væsker og dagligvareprodukter, blant annet: zalo, olivenolje, møllers dobbel, kokos, hårgele, skumbad, rødbejus og lim, sier Kristin Velle-George.



Kristin Velle-George søker en balanse mellom det naturlovbestemte og det fantasiskapte. Dette bildet har utgangspunkt i en fordampet flekk hun oppdaget på en baderomsflis.



– Vi har sett fantastiske bilder og truffet hyggelige kunstnere i Erfjordgata 8, hos Gaarden i Ryfylkegata og nå hos Liv Krekke Kaada, Helle Mellestrand og Solveig Landa i Støperigata 34. Vi kjøpte en del ja, forteller Jorunn. Fra venstre: Thorild Braathen, Eva Flodberg og Jorunn Romsbotn.



**coop
prix**

Lave priser. Alltid.

49⁹⁰

Grandiosa
Lørdagspizza 2 pk
1,13 kg. Pr pk
pr kg 44,16



**2FOR
30**

Spekeskinke/fenalår
Coop: Skivet 100/40 g
Fra 150,00/kg. 1 pk 29,90
Gjelder til 15. desember



**2FOR
50**

Kjøttdeig
Coop: 400 g
Pr 62,50/kg. 1 pk 24,90
Gjelder til 15. desember



**2FOR
50**

Toalettpapir
Lambi: 6 pk
Pr 20,83/100 m. 1 pk 31,70
Gjelder til 15. desember

NOVEMBER DEAL

KJØPER DU EN AV DISSE

FÅR DU MED DETTE



Pr glass 25,90
100 g. Pr kg 259

Pr pk 25,60
100 g. Pr kg 256

Pr pk 24,60
100 g. Pr kg 246



SMIL - DU HAR GJORT EN GOD DEAL



Coop Prix Storhaug
Asbjørn Klostersgate 39
4014 Stavanger
51 56 30 29

Coop Prix Badedammen
Banevigsgaten 7
4014 Stavanger
51 52 02 10

Coop Prix Klubbegaten
Klubbegaten 4
4013 Stavanger
51 89 53 90

Iskreasjoner til den blå timen

– Vi ønsker alle kreative mennesker, ung som gammel til å lage isdråper med hjelp av ballonger. Vi trenger mange, mange isdråper til *den blå timen* (kl 16-17) alle søndager i advent, oppfordrer Aslaug Tveit fra Urban Sjøfront.

– Vi ønsker alle velkommen til jul i Hermetikksgata. Den 7. - 8. desember blir det matmarked med julemat i den gamle hermetikkfabrikken i Ryfylkegata 13, med gode ting man kan smake på.

Julen i øst innvies søndag 1. desember med tenning av fakler, julegrøt og eplegløgg i Lervigstunet park. -Kom innom klokka 1545 og legg ned isdråpene mellom trærne, vi lover en unik stemning i parken med fakler og iskreasjoner, en julestemning utenom det vanlige, sier Aslaug Tveit.

Det er kjempeenkelt å lage ISDRÅPER;

Du trenger:

- Helt vanlige ballonger (men velg gjerne de største)
- En vannkran av den gode gammeldagse sorten så du får ballongen innpå
- Kaldt vann
- Minusgrader eller fryseboks
- La dem ligge over natten i minusgrader



Tulliball i Nedre Dalgate

Storhaug Åpen barnehage feiret sine ti første år med lekedag lørdag 2. november. Tulliball tryllet til alles store glede.



Patrick Renwick, styrer Mette Voldsund og sogneprest Reimunn Førsvoll på åpningsfesten til Storhaug åpen barnehage i høst.

– Alt i alt var nesten 200 store og små innom. Mange hadde gått i barnehagen før. Barna fikk vise frem barnehagen til mamma eller pappa som til vanlig er på jobb. Besteforeldre, tanter og onkler kom også, sier styrer Mette Voldsund.

Programmet var lek og samvær, inne og ute. Klovnen Tulliball tryllet frem en ekte kanin som alle fikk kose med. Det ble også overrakt blomster til St. Johannes menighet som er eier av barnehagen. – Deres innsats for å drive og ta vare på barnehagen er helt uvurderlig og fortjente en ekstra takk, sier Voldsund.

Storhaug Åpen barnehage har plass til 40 barn i alderen 0-6 år i følge med en ansvarlig voksen. Man kan komme og gå som man vil. Barnehagen samarbeider med



helsestasjonens familiesenter. En gang i måneden kommer Astrid Hurum for å snakke med foreldrene om ulike temaer. Mandag 25. november kl 10.15 er tema "å få nytt søsken".

Småbarnsforeldre lurer ofte på ting som søvnrutiner, måltid, regulering/grensesetting, tilvenning i barnehage osv. Bente Ellingsen og Janne Sellevoll fra

familiegruppen Humlene på Kvalberg og Vannassen barnehage kommer hver torsdag for å være en støtte i foreldrerollen.

Barnehagen har mye informasjon på sin hjemmeside www.openbarnehage.dinstudio.se

Åpningstider:
mandag og torsdag 9.30-14.30 og
tirsdag og onsdag 9.30-13.15.

Røde Kors trenger flere frivillige

Ponniriding, klatring og natursti

Barnas Røde Kors er et nytt gratis og åpent fritidstilbud for barn fra 1. til 4. trinn på Storhaug. -Vi fokuserer på moro, mangfold og mestring og møtes hver torsdag på Midjord bydelshus, forteller Cecilie Guldbrandsen fra Røde Kors. -Vi startet opp i høst og etter å ha delt ut invitasjoner på Nylund skole møtte over 20 barn opp allerede første dag! Nå har vi nær 30 deltakere og flere barn står på venteliste. På nyåret håper vi å kunne starte opp to grupper fordi

pågangen har vært så stor. Men vi er avhengige av å få med oss flere frivillige. Er du interessert i å være med å arrangere aktiviteter for barn på Storhaug? Meld deg som frivillig i Røde Kors! I høst har vi arrangert mange kjekke aktiviteter som ponniriding, klatring i klatrehallen på Mariero og natursti i Godalen. Vi vil gi barn gode mestringfølelser ute i det fri sammen med trygge voksne. Vil du være med på å lage lokal magi?

Feiret FN-dagen på SFO

– Storhaug SFO har lang tradisjon med å markere FN-dagen og prosessen forut er like viktig som selve dagen. Barna lærer om barn i andre land og hvordan vi kan hjelpe, sier SFO-leder Sølvi Thomassen. -Alle barna lagte en ting som de solgte på festen. Det ble en flott utstilling! Foreldrene er fantastiske bidragsytere. I år gikk inntektene til hjelpeorganisasjonen Hei Verden! De har prosjekter i mange land og er spesielt opptatt av barn og skolegang. Vi fikk inn kr 22 000,- på årets fest som skal brukes til å bygge skole i Laos. Hurra for innsatsen!



Spesielt nye beboere ønskes velkommen inn i Varmen

Det besta me har å by på denne gang;

Gunnar Roalkvam og **Mareike Wang**

En del av bydelens ildsjeler komme, de som vet nesten alt om kjekke ting å gjøre, om frivillige organisasjoner og aktiviteter å holde på med i bydelen.

Alle får smake hjemmelaget syltetøy med epler fra Ramsvig og Strømvig på nybakt brød fra Fredriks og Jakobs.

Salg av suppe fra Ostehuset.

Salg av lokale bøker.

Mandag 25. november kl 19.00





på Tou Scene.



Velkommen til Pedersgata

SABI SUSHI™

VI KAN CATERING

PEDERSGATA 38 stavanger@sabi.no 90 40 60 70



Nytorget og Pedersgata er for folk flest og strekker seg fra den røde Petrikirka nær Norvina, Metropolis, Kunst-senteret, urmaker Thorbjørnsen, Peders og Martinique forbi Stavangers beste take-aways, spisesteder og små matvarebutikker, bensinstasjonen, Ritz, Løvås Bruktbu, Jacobsen Blomster på hjørnet med Normannsgata, litt bortover og så nedover gjennom Jammerdalen til Myllehaugen som ses i enden mot en bakgrunn av enorme siloer.

Det er som det er i Pedersgata! Lite forandring i det ytre, men store endringer i leietakere og innehavere. Noen stengte dører, en humpete vei og et yrende folkeliv.

DESI 

GRILL & TANDOORI RESTAURANT
 Restaurant ★ Take Away ★ Catering

Herlig utvalg av tradisjonell mat fra østen.
 Vi holder åpent hver dag fra 14:00 - 22:00.
 Nytorget 8-10, 4013 Stavanger
 tlf: 51 01 06 25
www.desi-restaurant.no





citycut
— SALON —

BERGELANDSGATA 1, LIKE VED NYTORGET ÅPENT MAN – FRE 10-19, LØR 09-17

51 59 22 58
VELKOMMEN!

LØVAS BRUKT

JULEHANDEL I PEDERSGATA 25
KAFFE & KAKER!

DESEMBERTILBUD:
MANGE TUSEN DVD SKAL UT TIL KR. 10,-
+ MANGE ANDRE TILBUD

TLF. 51 89 35 54 + FØLG OSS PÅ FACEBOOK

ÅPNINGSTIDER
MANDAG-FREDAG
09.30 – 17.00
TORSDAG
09.30 – 19.00
LØRDAG
09.30 – 15.00

JULEHILSEN
FRA OSS I BRUKTBUA

og Nytorget!

Stasjonen på Blåsenborg

Shell/7-Eleven på Blåsenborg ligger sentralt nær Langgata og Nytorget

– Jeg synes vi har byens største og flotteste stasjon. Vi prøver å gjøre det så trivelig at de som liker det utrivelige forsvinner. Vi bidrar til at Pedersgaten får det løftet den fortjener. Stasjonen har gjennomgått en betydelig ansiktsløftning de siste tre år og har nå nye vaskemaskiner, nye drivstoffpumper, alt er malt lysere og triveligere - samt opprydning generelt. Vi har blitt kvitt mye av det dårlige miljøet stasjonen var plaget med tidligere, forteller Terje Fatland.



-Vi prøver å gjøre det så trivelig at de som liker det utrivelige forsvinner, sier Terje Fatland. -Vi har blitt kvitt mye av det dårlige miljøet stasjonen var plaget med tidligere.

– Ryktene forteller også om køer ved pumpene?
– Vi ga vekk gratis drivstoff til de som traff rett på hundrelappen i forbindelse med vår 20 års feiring som bensinforhandler. 16 stykker fikk noen gratis 100,- lapper på tanken! Jeg har ikke tall på hvor mange som prøvde, sier Terje Fatland.



Fornøyde vinnere som traff rett på hundrelappen da de fylte bensin.



Jacobsen Blomster

Centrum Blomster Storhaug Blomster
Tlf.: 51 89 34 99
Normannsgaten 14, 4013 Stavanger
www.j-blomster.no



Du finner oss i krysset Pedersgaten/Normannsgaten. Vi har et godt og variert utvalg av sesongens avskårne blomster og utfører binderi til hverdag, glede, sorg og kondolanse. Vi har også flotte gaveplanter i forskjellige prisklasser. Velkommen!



RUNESTAD ELEKTRO A/S

El. Anlegg	Nybygg
Boliger	Service
Næringsbygg	Forhåndspris/
Alarm	Anbud
Rehabilitering	

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10

BLI MEDLEM OG FÅ FØRSTE GULLVASK ELLER BEDRE TIL 1/2 PRIS

SMS "VASK" TIL 2290

DETTE OG MANGE FLERE TILBUD OG FORDELER VED GRATIS MELDEMSKAP

HOS DIN LOKALE BILVASK-STASJON PÅ STORHAUG




BLÅSENBORG - ALLTID ÅPENT
Pedersgt. 19 4013 Stavanger

ORIGINAL THAI FOOD

51 56 62 26

EKTE THAI-MAT PÅ "DEN REKTIGE MÅDEN!"



DROP-IN - TAKE-AWAY - OVERTID - CATERING
PEDERSGATA 10 - 4013 STAVANGER



NAM - NAMI

NORVINA selger takeaway og deilige lunsjretter fra kr. 59,-. I tillegg har vi eksotiske ingredienser og ferske grønnsaker til hjemmekokkelering. **VELKOMMEN** til oss på Nytorget 6, åpningstider mellom kl. 10 og 18 (17). Ring oss gjerne på 51 89 55 16 for bestillinger! www.norvina.no

FAVORITT MAT AS

POLSKE VARER / POLISH FOOD

VELKOMMEN!

Mandag-torsdag 11.00-18.00
Fredag 12.00-19.00
Lørdag 11.00-16.00



Pedersgata 12, 4013 Stavanger, tlf. 46 37 00 96



Far East



ASIATISK KVALITETSMAT - KINESISK MAT, THAI-MAT OG SUSHI
RESTURANT, TAKEAWAY, CATERING

VELKOMMEN TIL OSS!

Åpningstider

Mandag-lørdag	11.00-23.00
Søn- og helligdager	13.00-23.00

Tlf. 51 89 55 70
Webseite: www.feast.no

Nytorget 8, 4013 Stavanger



JUL I HERMETIKKGATA

Uke 47

SØNDAG 24. NOVEMBER
kl. 12:00Hva: Julemarked, vintage
Hvor: Tou Scene arrangør: Tou Scene

Uke 48

LØRDAG 30. NOVEMBER
kl. 12:00-13:00Hva: Barn av Tou:
Rudolf- Lukk opp døren med dans!
Hvor: Tou Scene, arrangør: Tou Scene**SØNDAG 1. DESEMBER**
kl. 16:00-17:30Hva: DEN BLÅ TIME,
Julen innvies i øst med tenning av
fakler, julegrøt og eplegløgg.
Hvor: Lervigstunet park

Uke 49

**LØRDAG 7. DESEMBER -
SØNDAG 8. DESEMBER**
kl. 12:00-17:00Hva: MATMARKED
Det arrangeres matmarked i en gamle
hermetikkfabrikken med fokus på norske
juletradisjoner og lokal mat.
«Ta med deg dagens middag hjem. Oppskrift
fra Gastronomisk Institutt og råvarer fra
herlige Rogaland»
Hvor: Ryfylkegata 13, den gamle
hermetikkfabrikken.**SØNDAG 8. DESEMBER**
kl. 16:00-17:00Hva: DEN BLÅ TIME- tenning av fakler
Hvor: Lervigstunet park

Uke 50

LØRDAG 14. DESEMBER
kl. 20:00Hva: KONSERT Jule Kitchen
Hvor: Tou Scene (maskinhallen),
arrangør: Tou Scene**SØNDAG 15. DESEMBER**
kl. 16:00-17:00Hva: DEN BLÅ TIME- tenning av fakler
Hvor: Lervigstunet park

Uke 51

TIRSDAG 17. DESEMBER
kl. 18:00-20:00Hva: utendørs KINO (med
værforbehold)
Hvor: Lervigstunet park**SØNDAG 22. DESEMBER**
kl. 16:00-17:00Hva: DEN BLÅ TIME- tenning av fakler
Hvor: Lervigstunet park

Ta med familie og venner! Kom i den rette
julestemningen hos oss i Hermetikkgata!

Følg programmet på facebook: [edible stavanger east](#)



ostehuset

TOU
SCENE

**VELKOMMEN TIL STAVANGERS STØRSTE BILPLEIESENTER –
SENTRALT PÅ STORHAUG!
PROFESJONELT – RASKT – ENKELT – RIMELIG**

POLERING fra kr 1190,- <small>INNEKLEDD I NYE PÅLØSNINGER</small>	UTVENDIG VASK FOR HÅND fra kr 145,-	UTV. & INNV. HÅNDVASK fra kr 295,-	DEKSKIFT fra kr 250,- <small>WHEEL RINSING GRATIS</small>
---------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

Glansbilpleie og Renhold AS
 Haugesundgata 41 (ved REMA 1000)
 98 15 91 99 | 46 37 17 67
 Man - Fredag 8 - 20 | Lørd 9 - 20 | Son 10-18
 glansbilpleie@hotmail.no



LOKALER TIL LEIE !

KONTOR-/LAGERLOKALER
 I FLERE STØRRELSER
 GODE PRISER, VARIERT OG TRIVELIG MILJØ
 SENTRALT I ØSTRE BYDEL,
 VED ØSTEHUSET
 STØPERIGATA 38, 4014 STAVANGER
 KONTAKT TERJE BIELAND PÅ 901 50 938



www.westcoeiendom.no

TID FOR BILVASK!

Litt sulten?
 Prøv vår hamburger

Velkommen til
 Statoil Haugesundsgaten

STATOIL

VELKOMMEN TIL INTERNASJONALT MATSENTER I STØPERIGÅRDEN

DETTE SIER VÅRE KUNDER:

- " ... det er rimelig her, med godt utvalg av friske grønnsaker ..." (Rasmus, 37)
- "... de har mange forskjellige fine ting her ... bra grønnsaker ..." (Sigfrid, 86)
- "... en fantastisk butikk, ungene synes det er spennende ..." (Gaute, 50)
- "... godt utvalg av asiatiske produkter de ikke har andre steder ..." (Eva, 31)
- "... billig og bra! ..." (Rixto, 63 og Cristian, 35)

Man-fre 09-21
 Lør 09-20
 Støperigata 20
 4014 Stavanger
 Tlf. 91 53 58 92

Nuart – 12 år med gatekunst



Fotograf: John Robert Bjørheim.



NEVLAND'S A S
BIL OG KAROSSERI



ETABLERT 1974 –
SNART 40 ÅR PÅ STORHAUG

- ✓ EU-KONTROLL & SERVICE PÅ ALLE BILMERKER
- ✓ DIAGNOSE
- ✓ LAKKERING & BILOPPRETING
- ✓ BILGLASS
- ✓ REPARASJONGARANTI
- ✓ SKADETAKSERING/DBS
- ✓ TOPP MODERNE UTSTYR
- ✓ 4-HJULSMÅLING
- ✓ AC-SERVICE
- ✓ BRED ERFARING & KOMPETANSE
- ✓ GODE PRISER



Kjør via Pedersgt. eller Kjelvane, vi ligger rett under bybrua

51 89 08 66/72

Pedersgata 93
4014 Stavanger

egil@nevlandsbil.no
kristoffer@nevlandsbil.no



Julemarked hos Liv

Lørdag 30. november kl 12 - 15

Grønnkålveien 37
Rosendal og Ramsvik kolonihage

Salg av fine håndlaga julegaver, pølser og gløgg

Velkommen!

Lenge siden sist tannlegebesøk?

Vi har nå ledig kapasitet til nye kunder.

Vi kan blant annet tilby:

IMPLANTATPROTETIKK - AMALGANFJERNING

BLEKING AV TENNER - KRONER/BRO

KOSMETISK TANNBEHANDLING - BEDRIFTSAVTALE

Sentrumsnær (rett ved siden av kinoen)
Ingen ventetid.



Tannleger: Bjørn Barkli og Ivan Yanchev
Sekretærer: Gyrid Larsen Rødne og Anna Mortensen



PERLERADEN

Kirkegaten 13, 4006 Stavanger, 51 89 42 43
post@perleraden.net, www.perleraden.net

VELKOMMEN TIL

SUNNY FRISØR

LIKE VED NYLUND SKOLE OG PRIX
KLIPP, FARGE, STYLING M.M.

BARN ✕ DAME ✕ HERRE ✕

Mandag – fredag kl. 10.00 – 19.00
Lørdag kl. 10.00 – 18.00

Karlsminnegata 91A – www.sunnyfrisor.com – 97 59 91 14



Venter du gjester?

Vi kan hjelpe deg med maten

Diverse kaker fra	kr	175,-
Smørbrød	kr	23,-

Kontakt oss ang. prislister og nærmere informasjon.

St. Petri Aldershjem

Tlf. 51 53 57 67 Fax 51 53 46 37

Rehabiliteringen av Jelsagata



– Vi er fornøyd med rehabiliteringen av Jelsagata, sier Sven B Jacobsen. -Nå er det en fornøyelse både å sykle og kjøre i gata. Fartsmålinger førte til to nye humper så sikrere for barna er det også blitt. Men problematikken rundt parkering er ikke løst så vi har fortsatt kontakt med kommune og parkeringsselskap, sier Jacobsen til bydelsavisa.

Foto: Egil Bowitz



Din lokale advokat på Storhaug

Bistand til bedrifter og private

Ring gjerne for en uforpliktende samtale
tlf.: 51 93 99 66



Stavangeradvokatene

Øvre Banegate 28, 4014 Stavanger www.stavangeradvokatene.no

5 gode grunner til å besøke din nærbutikk på Storhaug:

1. Søndagsåpent **09-21**
2. Spesialiteter fra inn og utland.
3. Godt utvalg av **glutenfrie** matvarer.
4. Velassortert frukt & grønt.
5. Nystekte brød og bakervarer.



Åpningstider:

Ma – Fr 08 – 22
Lø 09 – 21
Sø 09 - 21

Vi har Norsk Tipping,

og oppfordrer alle av våre glade tippere til å registrere seg i **Grasrotandel - Brodd Idrettslag.**

Jelsagaten 1, 4012 Stavanger

Telefon: 51 52 23 91 Telefaks: 51 53 54 95

TRENGER DU RØRLEGGER?

RØR **TEKNIKK A/S**

- Bolig • Industri
- Lagersalg
- Små og store oppdrag

Tlf. 51 53 77 50 Mobil 982 21 710 • Faks 51 53 77 53
Haugesundgate 30, 4014 Stavanger

– fagkunnskap gir trygghet.

B. Hodnefjell A/S
Aut. Rørleggerforretning
Verksgt. 1 - 4013 Stavanger
Tlf. 51 89 30 81 - Fax. 51 89 37 67
Priv. 51 72 48 33

Birger 93 04 19 01 Atle 93 04 19 03
Torild 93 04 19 02 Jone 93 04 19 04

BLIKK
TEKNIKK A.S

Morten Hanssen

Breiviksveien 38, 4015 Stavanger
Telefon: 51 52 88 10 - Telefax: 51 52 88 17
Mobil: 464 25 841 - E-mail: blikkteknikk@innboks.com

INFO SKILT
SILKETRYKK AS

Ryfylkegt. 22, 4014 Stavanger
Tlf 51 86 26 95 - fax 51 86 22 35

norske serigrafers forening

TOU SCENE

PROGRAM NOVEMBER - DESEMBER 2013

SCENEKUNST
ONS 20 NOV & TORS 21 NOV DØRENE ÅPNER KL 1900 FORESTILLING KL 1930 KR 150/ 90

EXIT
Gjennom et arsenal av ulike skrudd karakterer i en form som inneholder elementer fra teater, stand-up, samtidsdans, sang og lyd, utforsker forestillingen hva Norges Nora'er beskjeftiger seg med i dag.
Arr: Tou Scene.

FAMILIE
SØN 24 NOV DØRENE ÅPNER KL 1200 VARER TIL KL 1600 GRATIS

JULEMARKED
Design, redesign, kunsthåndverk, smykker, kunst, deilige skatter og de perfekte julegavene. Egen avdeling i Maskinhallen med second-hand/ vintage klær, retro møbler/ interiør og DJ!
Arr: Tou Scene.

SCENEKUNST
ONS 27 NOV & TORS 28 NOV DØRENE ÅPNER KL 1900 FORESTILLING KL 1930 KR 150/ 90

ONE
One er ny en helaftens solo danseforestilling for og med koreograf og danser Kari Hoas.
Arr: Tou Scene.

MUSIKK
ONS 04 DES DØRENE ÅPNER KL 2000 KONSERT KL 2100 KR 150/ 90

ZOID: FRODE GJERSTAD TRIO
Med Jon Rune Strøm på contrabass, Paal Nilssen-Love på trommer og Frode Gjerstad på sax og klarinett.
Arr: Tou Scene.

MUSIKK
NITE SITE PRES. FOLD (UK)
NITE SITE har gleden av å presentere FOLD, en av London's hurtigvoksende nykommere på klubbscenen.
Arr: Nite Site.

MUSIKK
LØR 14 DES DØRENE ÅPNER KL 1900 KR 200/ 150

JULE KITCHEN
Kitchen Orchestras tradisjonelle julekonsert med mange utradisjonelle overraskelser og spennende gjesteartister.
Arr: Kitchen Orchestra.

Følg med på nettsiden vår for utfyllende informasjon om arrangementene og flere arrangementer!

Café/ bar er åpen ved arrangement.
Mulighet for å leie Tou Scene til bryllup, barnedåp, bursdagsfest, kurs, konferanser, julebord osv...
www.touscene.com

SCENEKUNST
TORS 28 NOV DØRENE ÅPNER KL 2030 FORESTILLING KL 2045 GRATIS

I LYS OG MØRKE
Hvordan kan film forandre et uttrykk i dans?
Dansestudent Eivind Røed Scheistrøen ved UIS har laget denne forestillingen.
Arr: Tou Scene.

FAMILIE
LØR 30 NOV DØRENE ÅPNER KL 1130 FORESTILLING KL 1200 KR 100/ 70/ 50

BARN AV TOU-JULEGØY
En leken, forunderlig, dansbar, dyrisk og fartsfylt juleaktivitet med reinsdyret Rudolf som setter dagsorden og bestemmer farta. PASSER BEST FOR ALLE!
Arr: Tou Scene.

MUSIKK
LØR 30 NOV DØRENE ÅPNER KL 2100 KONSERT KL 2200 KR 165/ 135

MARGARET BERGER
Arr: Tou Scene.

Bøker med Storhaug-glimt

– Bjørn Arild Ersland har gitt ut tre bøker i år!



– *Dagen vi drømte om* er en grafisk roman for ungdom jeg har laget sammen med den danske illustratøren Lillian Brøgger. Handlingen i boka er hentet fra et flyktningsmottak hvor tre ungdommer venter på å komme videre fra. Men de må gjennom en siste sjekk. Den viser seg å være mer brutal enn hva de tåler. Ei ganske beksvart bok. Boka kom på Cappelendamm nå i høst og blir også gitt ut i Danmark.

Emilie selger en gutt er den første boka i serien om Emilie. Hun har en lillebror som kan brukes til mye rart, og en far som gjerne blir med å leke. I denne boka leker de butikk, men det går veldig galt. Boka er tegnet av Lillian Brøgger og kom ut i Norge, Danmark og Sør-Korea. I Norge er forlaget Cappelendamm.

Emilie finner en saks er den nyeste boka om Emilie og broren. Her skal de leke fri-

sør. Lillebror skal få like fint hår som Emilie, og da trenger de å finne mer hår. Pappa sover og får ikke helt med seg hva som er i ferd med å skje. Boka kom i vår og er utgitt i Norge på Cappelendamm. Boka er også utgitt i Danmark og Sverige.

Nysgerrig på bakterier er ei bok for barn om snille bakterier. Om hvordan vi må ta vare på bakteriene i kroppen vår for at vi skal holde oss sunne og friske. Visste du for eksempel at da de fleste av oss ble født, så slukte vi en slurk av mammas bæsje, og at vi i løpet av de første to årene av vår levetid utvikler en flora i fordøyelsessystemet som har innvirkning på langt mer enn bare det som foregår i tarmene. Tar man livet av de snille bakteriene inni oss og rundt oss så kan det gå skikkelig galt. Boka er utgitt i samarbeid med Norges Forskningsråd. Forlaget er Mangschou.

Hvorfor havnet de her? Kongsgård-elever forsker på skolens krigsofre

(Red. av Ole Kallelid og Heidi Løge)

Kongsgård (Stavanger katedralskole) er en av de eldste skolene i Norge. Under andre verdenskrig var skolen hovedkvarter for den tyske okkupasjonsmakten. Undervisningen ble derfor flyttet til andre

steder i byen. I 1949 ble det i skolegården avduket en minnestein i granitt med navnene på de 34 tidligere eller daværende elevene som mistet livet under krigen.

I 2009-2011 pågikk et historieprosjekt ved skolen; 31 elever tok for seg 31 av de personene som er oppført på minnesteinen. De brukte muntlige informanter, skriftlige kilder og sekundærlitteratur om hver «sin» person.

Dette er nå kommet ut i bokform. Det er sterkt og rørende å lese hva dagens Kongsgård-elever har funnet ut og skrevet om «sine» personer. Og her er korrekte kildehenvisninger (muntlige informanter, primærkilder, litteratur, avisartikler, internett og bilder), så her har nok dagens elever lært masse om hvordan «forske» og skrive fagartikler i tillegg til at de har kommet nær innpå dem de beskriver. Et spennende og flott prosjekt!

Kunst, by, befolkning

Rogaland Kunstsenter 2003-2013

(Red. av Torunn Larsen)

Rogaland Kunstsenter på Nytorget er 10 år i år. I den forbindelse er det skrevet en samling artikler; tre kunstnere skriver om sine kunstprosjekter, to kunstteoretikere setter

Rogaland Kunstsenters arbeid inn i en kunsthistorisk sammenheng og representanter for institusjonen setter ord på egne ambisjoner og erfaringer. Her er også en kort presentasjon av 22 spennende prosjekter som engasjerte folk i byen på forskjellige måter. Selv var jeg som Storhaug-beboer med på møtet *Folkene på Storhaug og historiene deres*. Her fikk vi høre historier om møteplasser og uterom i bl.a. Tyrkia og Somalia og noen av ideene ble overført til Nytorget med fargerike salgsboder og fortellinger fra Midt-Østen.



Arkitekturguide for Sør-Rogaland 1975-2010

(Stavanger Arkitektforening)

Denne guiden tar for seg arkitektur i Stavanger og Sør-Rogaland etter 1975. 1975 ble proklamert til å være internasjonalt arkitekturvernår. I 1987 ble resultatet av arbeidet i FNs verdenskommisjon for miljø og utvikling, ledet av Gro Harlem Brundtlands, publisert. Fokus er rettet mot framtiden, det samme gjør Klimakonvensjonen som jobber med å begrense klimautslipp. Dette gir plan- og byggeoppgavene nye forutsetninger og endrer fokus i arkitektutviklingen. Stavanger er Norges «oljeby». Det har ført til mange byggeoppgaver knyttet til oljevirksomheten og samtidig skapt økonomiske forutsetninger for andre spennende byggeoppdrag.

Boka tar for seg Norwegian Wood, Preikestolen fjellstue, Jåttåvågen, Grødem kirke, Statoils gjestehus på Sola, Norsk Oljemuseum, Smedvigkvartalet, Sølvberget Stavanger kulturhus og mye mer.

Carolyn Fjeld

247 TRENINGSSENTER
WWW.247TRENING.NO
Tren når det passer DEG! Hele døgnet hele året.

Stavangers mest fleksible treningssenter ligger sentralt på Kjelveve i østre bydel. Enkle medlemskap til lave priser! Sammen finner vi den beste løsningen!

Priseksempler

06-22 ved 12 mnd avtale. kr. 4188,- (tilgang 1 senter)
06-22 ved 12 mnd avtale. kr. 4788,- (tilgang begge sentre)

24-7 treningssenter sentrum - Spilderhauggate 7 - 4014 Stavanger
www.247trening.no - e-post: post@247trening.no - Tlf: 40 47 25 33

På 24/7 treningssenter i Stavanger har vi nytt moderne utstyr.

- Styrke apparater med vekt på ergonomi
- Kondisjonsapparater med TV og ipod dokking stasjon
- Sirkeltrening
- Spinning. Gruppetimer eller virtuell spinning
- Personlig trener
- Frivekter
- Technogym sitt Wellnes system som gir deg full oversikt over din trening
- Styrke og kondisjonstest for medlemmer

24/7 sitt andre senter finner du i 3. etasje hos Helgo Matsenter på Mariero. Inng. på baksiden.

24-7 treningssenter Mariero
Bredablikkveien 3 - 4017 Stavanger
e-post: mariero@247trening.no - Tlf: 46 85 00 12

Rammeriet setter passepartout, glass og ramme på malerier, tegninger, fotografier, plakater, kart, etiketter og all verdens andre minner og klenodier du har lyst å henge på veggen.

RAMMERIET

Maiken Hovda

Verksgaten 15, 4013 Stavanger.

Telefon 51 59 01 10. Faks 51 59 01 11. Mobil 975 18 683.

"Kvalitet og personlig preg"

Barberell
frisør og barbershop

Ring 51562800 for timebestilling

JELSAGATA 4 STAVANGER www.barberell.no

Tir, tor, fre 10:00–19:00 Man, on 10:00–16:00 Lør 10:00–14:00 eller etter avtale

Gratis henting av grovavfall og hageavfall på Storhaug



Du kan nå bestille gratis henting av både grovavfall (store gjenstander) og hageavfall.

Praktisk informasjon og bestillingsskjema finner du på: www.hent-grovavfall.no / www.hent-hageavfall.no.

De som ikke har internett-tilgang kan ringe Stavanger kommunes servicetorg på tlf. 04005.



STAVANGER KOMMUNE

Støttegrupper for mennesker i sorg

Dette er grupper hvor den enkelte kan dele tanker og følelser omkring egen sorg - og samtidig lytte til andres erfaringer.

Hver enkelt bestemmer selv hva, og hvor mye han, eller hun vil dele. I gruppen forventer vi at alle viser respekt og varsomhet for hverandres sårbare livssituasjon.



Ulike støttegrupper

I Stavanger bispedømme har vi tilbud om ulike typer støttegrupper for voksne ved sorg:

- ved tap av ektefelle/samboer
- ved tap av foreldre/søsken
- ved tap av barn: ungdom eller voksne barn.
- ved tap som skyldes selvmord, eller rusproblematikk i nær familie

Ta kontakt med diakon Brit Reidun M. Tyvand, tlf.: 51 91 71 45 tirsdag-fredag, eller e-post: btyvand@stavanger.kommune.no

I Stavanger er det egne støttegrupper for barn og unge som har mistet foreldre eller søsken. Ta kontakt med nærmeste diakon, eller med Helsestasjons- og skolehelsetjenesten: 51 50 80 98, eller på e-post: adm.helsestasjon@stavanger.kommune.no

VISSTE DU AT NORGES STØRSTE YOGASENTER LIGGER I AVALDSNESGATA PÅ STORHAUG?

ATHA YOGA TILBYR 50 TIMER YOGA I UKEN - FOR ALLE ALDRE OG NIVÅER;

YOGA FOR NYBEGYNNERE OG VIDEREKOMNE SAMT EGNE TIMER FOR MENN, BARN, SENIOR, GRAVIDE OG NYBAKTE MØDRE.

INTRODUKSJONSTILBUD!

BETAL KR 200 OG FÅ UBEGRENSET ADGANG TIL ALLE DROP IN-TIMENE PÅ TIMEPLANEN I 10 DAGER.

**ATHA
YOGA**

AVALDSNESGATA 95 B
TEL. 51 53 03 92 (09-15)
POST@ATHAYOGA.NO
WWW.ATHAYOGA.NO



Boka om Brodd i hundre år

”40 lag i serier viser fantastisk aktivitet. Som et lokomotiv i nærmiljøet. Sentral aktør i Rogalandsfotballen. Med all respekt for integreringsinnsatsen.”

Hans Olav Braut, Kretsleder Rogaland Fotballkrets



”En annerledes klubb som betyr enormt mye. Nytt klubbhus krever masse ressurser. Stort styre med veldig resurssterke folk. Sterkt voksende klubb, vi må ha ting i orden.”

Elisabeth Karlsen, styreleder IL Brodd fotball

Superlativene hagler når Brodd rolle og betydning omtales i ny bok om klubbens hundreårige historie fra 1913-2013. Som redaktør har Jan G Kristensen lagt ned et meget omfattende forarbeid. I redaksjonen deltok også Erik Sivertsen, Gunnar Roalkvam, Kaare Lindboe, Svein-Inge Thime, Anders L. Ander-

sen, Øyvind Jacobsen, Annette Dahl Wiig og Johnny Emanuelen. Bokas 336 sider med mange gode bilder handler om samhold og vennskap i Brodds gode og dårlige perioder, men også om lokale konsekvenser av splittelsen i norsk idrett i 1924, Midjord stadion og Jøssingfotball.



Paulus Nilsen var kommet fra Skien og der var det en gutteklubb som hette Brodd – derfor fikk den nye klubben navnet Brodd. Odd-pilen fra Skien ble også kopiert. (Avisa 1. mai, 1948)

I sin første tid var Brodd også kjent for sin dramatiske klubb og sangforening – blandet kor og mannskor. Søstrene til spillerne var med i disse tiltakene. (Hasiv, Avisa 1. mai, 1953)



Brodd 1915

Broren min, Sigurd, kom hjem fra Amerika i 1912. Han kjøpte en fotball til oss, og året etter ble guttene på Racinmarkå, i alt ca 20 stk. enige om å danne en egen klubb. Samme dagen vi ble stiftet, ble vi enige om å skyte inn 5 øre hver til kjøp av ny ball, ler Svendsen ved minnet. (Stavanger Aftenblad 1963).

De første 20–25 årene var nok de beste, skriver Jan G Kristensen i boka. Vi holdt til på Stavanger Stadion etter at den ble bygd, og der hadde vi hver våre garderobes. På den tiden var det egentlig ikke snakk om bydelsklubber. Det ble det først etter at Stavanger Stadion ble bygd om i begynnelsen av 1950-årene.

For Brodd sin del valgte vi å flytte all vår virksomhet til Midjord. Dette var en naturlig konsekvens av at de fleste medlemmene våre kom fra Østre bydel. Dessuten hadde da Arbeidernes Turn- og Idrettslag, ATIL, blitt innlemmet i Brodd. Medlemmene der bodde stort sett i Østre bydel, og mange var tidligere Brodd-spillere.

Våren 1940 skulle bli annerledes for idrettsungdom i Stavanger. De tyske okkupantene og deres norske venner i Nasjonal Samling, la snart ned forbud mot alle typer offentlige arrangementer og foreningsliv, skriver Gunnar Roalkvam. Dette førte til en landsomfattende idrettsstreik som varte helt til krigen var slutt. Såkalt «illegalt idrett» og «jøssingidrett» ble akseptert og oppmuntret av Hjemmefronten... De nye lagene i Stavanger og Hetland våget etter hvert å arrangere større turneringer, og det var Midjord idrettsplass som ble den sentrale arenaen for det som ble kalt «jøssingfotballen». En av de første klubbene som drev jøssingfotball var gutteklubben Uredd. Den besto av spillere som bodde i strøket rundt Emmausveien og Trafikkgata.

Brodds store sosiale engasjement i Storhaug bydel inkluderte drift av Ungdomsklubben i bydelshuset fra 1974, integreringsprosjektet "Idretten er fargeblind" og prosjektet «Åpen hall» som nå tilbys i den nye Storhaughallen.

Fra tusenårsskiftet og fram til i dag har det vært en formidabel vekst og interesse for klubben. Bydelen vokser og det dukker stadig opp nye byggefelt. Innslaget av barn og unge har økt betydelig, og det er et stort behov for gode fritidstilbud i Storhaug bydel.



Klar for 17. mai tog.



Jøssingfotball



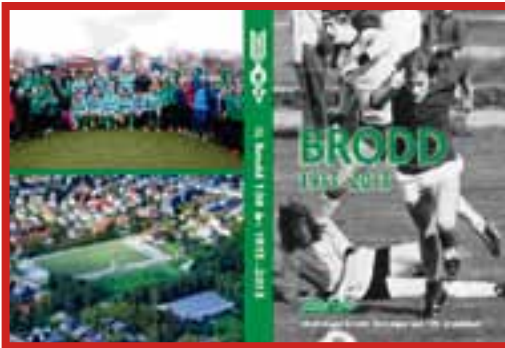
Ca. 3000 tilstede da banen på Midjord ble åpnet.



Åpen virksomhet 1974



Brodds A-lag 2013

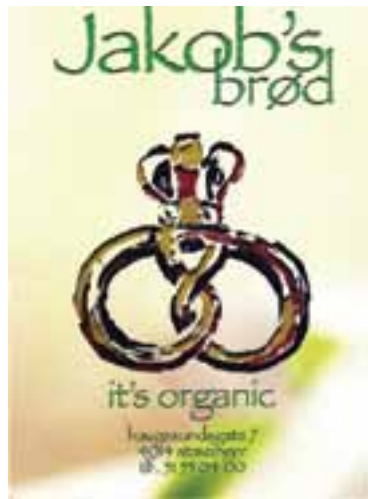


Årets Julegave
Kr. 250,-

Selges fra 18. nov. hos:
Helsekilden, Kildensenteret, hver dag
Rema 1000 Storhaug, onsdag/fredag kl. 17-20
Broddhuset mandag/torsdag kl. 17-20.
Web: www.brodd-il.no og facebook.com/ilbrodd

PIZZABAKEREN™
på Storhaug
Overtid, lunsj, selskap, avslutning
... eller bare smaken
Tlf: 51 53 55 50, Haugesundsgt. 43

www.pizzabakeren.no



Selskapslokaler til leie!

1 etg. og kjeller
(kan leies separat)
Godt utstyrt med dekketøy til over 50 personer.
Se mer på: www.rosenli.no
Tlf: 99406070 E-post: utleie@rosenli.no

Bydelens eneste
bakeri og
konditori

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

Faste, lave priser og Norges tøffeste garantier!

KIWI mini pris
Kjøp kjapt, trygt og billig

HVIDING
BEGRAVELSESBYRÅ AS
Tlf. 51 82 00 50
Til tjeneste hele døgnet
Transport i inn- og utland
Vi gir alltid prisoverslag
www.hviding.no
post@hviding.no

ROGALAND ELEKTRO AS
når du trenger elektriker

Kvitsøygt. 30 - 4014 Stavanger
Telefon 51 85 50 00 - www.rogalandelektro.no

Vi gir råd og veiledning i utførelse av:
Industrianlegg, kontor, forretningsbygg, skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.
VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER INSTALLASJON AS
Autorisert elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aasse
LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20



Bli med og syng
Johannespassjonen
 av Johann Sebastian Bach

Join us and sing
St. John Passion
 by Johann Sebastian Bach

Konsserter/concerts 6 & 9 April 2014

Stavanger oratoriekor øver mandager
 i Frue (Hetland) kirke kl 19.30 - 22.00
www.stavangeroratoriekor.no

Bispevisitas

**3.-8. desember besøker biskopen
 St. Petri menighet.**

Tirsdag 3. des. kl 12
 «Vi over 60» på menighetshuset.
 Adventsfest. Servering av julemat. Påmelding.

kl 17.30-19.30: Minikonsert med barnekorene.
 Fakkeltog til Vålandstårnet med bønn for Våland og Storhaug.

Onsdag 4. des. kl 19
 Menighetsfest i Petrikjelleren.
 Redaktør Lars Helle og biskopen:
 Har St. Petri og SA mer til felles enn et felles torg?
 Musikk v/Anne Furubotn med band. Bevertning.

Torsdag 5. des. kl 09
 Skolegudstjeneste for Våland skole

Kl 18.30 Torsdagsmiddag i St. Petri kirke

Kl 19.30 Dialoggudstjeneste med Bymisjonen,
 Dialogsenteret, Åpen kirkegruppe og menigheten.

Kl 20.30 10 års-feiring av torsdagsmiddagen

Søndag 8. des. kl 11.00
 Visitasgudstjeneste

Kl 12.30
 Kirkekaffe med visitasforedrag i Petrikjelleren.

Musikk i St. Johannes

Fredag 29. november kl 19: Orgel i sentrum
 Organistene Bodil Fagerheim, Kristina Flatebø, Kolbein Haga og
 Bengt Nordbakken
 Musikk av J. S. Bach, Fartein Valen, Gaston M. Dethier.

Søndag 1. desember kl 19:30: Kantatekonsert
 To kantater av J. S. Bach: Ich freue mich in dir" BWV 133 og
 "Wie schön leuchtet der Morgenstern" BWV 1
 Siri Thornhill, sopran – Ivo Mrvos, alt
 Hans Widerøe, tenor – Nils Erik Steinbø, bass
 Prosjektkor og musikere fra orkestermiljøet i Bjergsted med
 Sveinung Sand i spissen.
 Edgar Hansen, dirigent

Søndag 22. desember kl 18: "Vi synger julen inn".
 Menighetens egen julekonsert med våre flotte unge sangere og
 musikere i Johannes-sangerne og Nylund skolekorps synger vi
 julesanger og får gode musikalske opplevelser. Konfirmantene
 medvirker med lesning. Kollekt.

**Fredag 25. januar kl. 19: Konsert med Den Skandinaviske
 Orgelduo.**
 Erling With Åsgård, Trondheim og Ørjan Horn Johansen, København
 Et festlig program for fire hender og fire føtter med musikk fra
 tysk barokk, til tidlig engelsk og dansk romantikk og litt ny ameri-
 kansk musikk. Konserten innledes med engelske Samuel Wesleys
 briljante "Duet for organ". Den tyske komponist Gustav Merkels
 storslagne fire-hendige sonate avslutter konserten. Her får orglet
 virkelig vist sin klangprakt!

JULEMESSE

**i St. Johannes menighetscenter
 Lørdag 30. november kl 11.00**

Andakt Tor Moen Tønnessen – St. Johannes-sangerne.
 Salg av kaker - snop - håndarbeider - julepynt - dekorasjoner m.m.
 Juleverksted for barna. Kafé m/salg av risengrøt m.m.
 Alle Hjertelig velkommen!

Arr: Kvinneforeningen for barne- og ungdomsarbeid

Konsserter i St. Petri Kirke

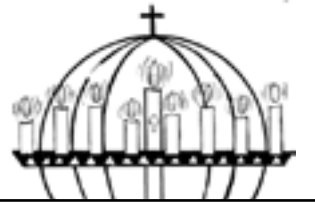
- 22.11 kl 19.30 Orgelkonsert med Vidar Vikøren som spiller barokk
 27.11 kl 21.00 Julekonsert med Carola og Stavanger Gospel
 Company. Mulig ekstrakonsert kl 23
 29.11 kl 18.00 "Julegaven" Trine Rein med band og lokale kor
 30.11 kl 18.00 "Årets julekonsert" Rein Alexander, Christine
 Guldbrandsen og Mads Belden
 1.12 kl 19.30 Førjulekonsert med Stavanger Barokkensemble
 2.12 kl 21.00 "Stille natt! Hellige Natt!" Rune Larsen,
 Tor Endresen, Marian Aas Hansen,
 Alexander Rybak og Elisabeth Andreassen
 6.12 kl 19.00 Julekonsert med St. Svithun Sangforening og
 Kor ESSA.
 10.12 kl 19.00 Iver Kleive «Hyrdenes tilbedelse»
 Julemeditasjoner for piano.
 12.12 kl 19.00 Julekonsert med Stavanger Brass Band
 Solist: Aina Økland Schiöld
 Mulig ekstrakonsert kl 21
 13.12 kl 18.30 Adventskonsert med Lucia og venner
 Lokale profesjonelle og amatørmusikere
 14.12 kl 18.00 Desemberstemninger – Ole Edvard Antonsen
 og Didrik Solli-Tangen
 15.12 kl 19.00 «Me Jule deg opp!» Kirkens Bymisjon og
 Rogaland Teater
 17.12 kl 19.00 Stavanger Symfoniorkester og Symfonikoret
 fremfører G. F. Händels «Messias».
 18.12 kl 19.00 Stavanger Symfoniorkester og Symfonikoret
 fremfører G. F. Händels «Messias».
 19.12 kl 18.30 Hanne Krogh og 3 tenorer, vokaltalenter utover
 det vanlige
 21.12 «Feire Jul» Sky Sing og Ynglingens tradisjonsrike
 julekonsert. Fri entre, kollekt ved utgangen
 22.12 kl 18.00 «Klang av Jul» Stavanger Kommunes korps
 og Song og Spelkorlaget av 8. mars

Internasjonal kulturkafé

Mennesker, mat, kultur

Hver lørdag kl 12-16
 Nytorget 1,
 inngang fra Brødregaten

23. nov: Kroatia
 30. nov: Russland
 7. des: Polen



ÅPEN KIRKE for stillhet og bønn.

Åpent for alle.

Mandager kl 18.00-21.00
 Torsdager kl 19.00-21.00
 (Unntatt i skoleferien)

Du er velkommen til en stund i
 stillhet og ro.

Du kan tenne et lys i lysgloben.
 Du kan skrive en bønn og legge
 ibønnekrukken.

Du kan ta med deg et bibelkort.
 Du kan kontakt bønnevakten for
 info eller hjelp.

Velkommen til «Stille time»!

**Tre torsdager:
 23. jan., 20. febr. og
 20. mars,**
 samles vi i en time i
 kirkerommet,
 fra kl. 19.00 – 20.00,
 til bibellesning, bønn og
 nattverd.

ÅPENT HUS

Onsdag 27. november Kl. 17-20

**Storhaug Åpen Barnehage
 (Nedre Dahlgate 68)**

Det vil bli salg av hjemmelagde
 klær, fra Kreative Kåner.
 Håndlagde kort, fra Heidi's
 kort. Og salg av sminke og
 velværeprodukter, fra Forever
 Living Products.

Så er du på utkikk etter julegaven
 ingen andre har? Eller rett og
 slett bare er nysgjerrig?
 Ta med barna, barnebarn,
 foreldre, besteforeldre, tanter og
 onkler, og kom innom da vell!

Hjertelig Velkommen

It will be sale of homemade
 clothing, from Kreative Kåner.
 Handmade card, from Heidi's
 card. And sales of cosmetics and
 wellness products, from Forever
 Living Products.

So are you looking for Christmas
 gifts no one else has? Or simply
 just curious?

Bring your children,
 grandchildren, parents,
 grandparents, aunts and uncles,
 They are all very welcome!

det skjer! – skjer det? • DET SKJER

Storhaug Frivilligsentral på Midjord bydelshus

Er du ny i bydelen?

Mandag 25. november kl 19 inviterer vi alle bydelens nyinnflyttede til arrangement på Tou Scene og byr på noe av det beste vi har her inne i Varmen. Kom du og! Se egen annonse i avisa.



Første uka i desember kommer Nisse Turi (Nina Næsheim) og forteller julehistorier for barnehagebarn i stallen på Sørnstunet. Vi samarbeider med Storhaug rideklubb, Emmaus barnehage og støttes økonomisk av Storhaug bydelsutvalg.

Torsdag 5. desember drar vi til inspirasjonslunsj på Rennesøy sammen med kjekke frivillige folk fra hele Rogaland. Vi skal høre professor og forfatter Ingvard Wilhelmsen fortelle om Livet som et usikkert prosjekt som vi fort kan korrumpere ved å bekymre oss for anliggende vi slett ikke kan påvirke. Noen få ledige plasser.

I februar skal vi se Les Miserables i Sandnes kulturhus. Noen få ledige plasser for nye frivillige!

Vi formidler kontakt mellom mennesker i lokalmiljøet – noen trenger hjelp, andre ønsker å hjelpe.

Vil du være en besøks- eller turvenn?
Snakke norsk med nye landsmenn?
Levere ved til de som trenger det mest?

Alle uansett alder og bakgrunn er velkommen som frivillige.

Ta gjerne kontakt på tlf 51 50 72 20/90 71 39 92 eller på e-post sbakholt@stavanger.kommune.no.



Storhaug Historielag

inviterer medlemmer og andre interesserte

Onsdag 20. november kl 19.30 i Bergeland bydelssenter Brodd 100 år ved Jan G. Kristensen.

Onsdag 22. januar Stavangers kampesteiner ved Erik Thoring

Onsdag 19. februar kl 18.30 Årsmøte kl 19.30

Pionerene i Nordsjøen ved Einar Grønli Olsen

Onsdag 19. mars Lenden ved Gunnar Roaldkvam

Onsdag 23. april kl 18 Bydelsvandring

BERGELAND BYDELSSENTER

Åpent mandag t.o.m. torsdag kl. 09.00 – 14.00
Jelsagt. 2, 4012 Stavanger Tlf: 51 91 43 40 Mob: 948 22 653
E-post: bergeland.bydelssenter@stavanger.kommune.no



PENSJONISTER

Lyst til å prøve noe nytt?

Kom og se - ka me har fått tel!

For (kommende) pensjonister - og andre med ønske om en aktiv hverdag. Mange kjekke kurs og aktiviteter.

Årests kanskje hyggeligste julemarked? 30. november kl. 10.30.

Salg av hånd- og trearbeider, spikkefigurer og keramikk!
Nevner spesielt våre velkjente «Bergelandsstrømper»

Julegrøt med underholdning!

Helge Sørheim forteller om «Vikingenes jul»
Frøydis Lehmann spiller piano til juletrengang og julesang
Onsdag 11. desember kl. 11.00 Kr. 75,-

KULTURKVELD MED ANDERS BRU & INGE ULLESTAD (Bruen og Boltan)

Instrumental musikk inspirert av Shadows & mange andre!
Torsdag 13. februar 2014 kl. 19.00 Entré kr. 100,-

Teater-, revy- og konsertbesøk, kulturkveld, turer o.l. Kontakt oss for informasjon/brosjyre.



STAVANGER KOMMUNE



Det nærmer seg jul og bydelshuset er stappfullt av brukere og ulike aktiviteter. Det er svært få ledige kvelder igjen dette året, men vi lover å hjelpe deg så godt vi kan. Så trenger du lokale så kontakt oss. Lurer du på noe så send gjerne en mail eller ring, så finner vi nok ut av det ☺.

Midjord Bydelshus

Vi leier ut lokaler til fødselsdager, konfirmasjoner, sammenkomster, konferanser og møtevirksomhet. OBS! Kun alkoholfrie arrangementer.

Er dere en ideell forening/lag som trenger lokaler til aktivitet?
Ta kontakt med oss.

Ønsker dere å starte opp en ny forening? Ta kontakt.

Informasjon om eksisterende faste aktiviteter og brukergrupper på huset får dere best ved å ringe oss eller maile. Dere finner også info under Midjord Bydelshus på nettsidene www.ungstavanger.no,

Fritid Storhaug – Midjord bydelshus
Nordre Ramsvigvei 1, 4015 Stavanger
Midjord.bydelshus@stavanger.kommune.no
Telefon - 51 50 89 96
Senterleder : Gerd Hegge – telefon 51 50 89 97
gerd.hegge@stavanger.kommune.no

For informasjon om Ungdomstilbudene våre:
Følg Fritid Storhaug på Facebook.
Kyviksmarka nærmer seg åpning.
For mer informasjon følg med på KUPP-Kyviksmarka på Facebook eller #Kyviksmarka på Instagram.

Vi gleder oss til å åpne et levende hus for ungdom!

Ungdomsansvarlig: Mari Prytz Malmangen – tel. 936 66 019
mari.prytz.malmangen@stavanger.kommune.no

Turgruppe på Storhaug

I samarbeid med Rosendal sykehjem, Storhaug frivilligsentral og Rosenli borettslag har Nasjonalforeningen for folkehelsen startet opp en turgruppe som er tilrettelagt for personer med demens og deres pårørende.



Vi har og noen aktivitetsvenner som vil bli med på tur.

Er det andre som har lyst til å gå tur sammen med oss, er det bare å komme.

Ta gjerne med både hund og barnevogn.

Vi tilrettelegger lengden på turene utfra hvem som kommer.

Vi møtes utenfor Edlandshuset i Rosenli 12 på Storhaug, 2. hver torsdag (partalls uker) kl 11.30 og går en tur i området.

Etterpå møtes vi inne i kjelleren i Edlandshuset til en kopp kaffi og prat.

Kom og bli med oss da vel!!

Har du spørsmål kan du ta kontakt med Johanne Vik K.

Tlf: 51524355 / 90182272

Epost: joka@nasjonalforeningen.no





Veil. pris
3.495,-



Veil. pris
2.595,-



Veil. pris
2.595,-



Veil. pris
3.495,-

TISSOT PRC 200

A stylish timepiece with class and a 316L stainless steel case, scratch-resistant sapphire crystal and a water resistance up to 20bar (200 m / 660ft).

IN TOUCH WITH YOUR TIME



URMAKER THORBJØRNSEN

Urmakeren på Nytorget • tlf: 900 70 268
tom@thv.no • urmaker.no • klokker.com

T+
TISSOT
SWISS WATCHES SINCE 1853
INNOVATORS BY TRADITION

160th
ANNIVERSARY
1853 - 2013

Get in touch at www.tissot.ch